

#	ID	en-us {en-us}	bg-bg {bg-bg}	State
1[1]	1:22	Legal and Ethical Business Practices:<CharacterStyleRange> <sup>1</sup> VF Authorized Facilities must fully comply with all applicable local, state, federal, national, and international laws, rules and regulations including those relating to wages, hours, employment, labor, health and safety, the environment, immigration and the apparel and footwear industry.	Законосъобразни и етични бизнес практики:<CharacterStyleRange> <sup>1</sup> Оторизираните обекти на VF трябва стриктно да спазват правилата и разпоредбите на всички действащи местни, щатски, федерални и национални закони, както и на международното право, правила и регламенти, в това число всички разпоредби, свързани с трудовите възнаграждения, работното време, заетостта, труда, здравето и безопасността, околната среда, имиграцията и шивашката и обувната промишленост.	Needs translation
2[1]	1:23	VF Authorized Facilities must be ethical in their business practices.	Бизнес практиките в оторизираните обекти на VF трябва да бъдат етични.	Needs translation
3[1]	1:25	Child/Juvenile Labor:<CharacterStyleRange> <sup>1</sup> No person shall be employed at an age younger than 15 or under the age for completing compulsory education in the country of manufacture, whichever is higher.	Детски/младежки труд:<CharacterStyleRange> <sup>1</sup> Не могат да бъдат наемани на работа лица на възраст под 15 години или възрастта на завършване на задължителното образование в държавата на производство, която от двете е по-ниска.	Needs translation
4[1]	1:26	VF Authorized Facilities must observe all legal requirements for work of employees under 18 years of age, particularly those pertaining to hours of work and working conditions.	Оторизираните обекти на VF трябва да спазват всички правни изисквания по отношение на служителите под 18-годишна възраст, особено изискванията, свързани с работните часове и условията на труд.	Needs translation
5[1]	1:28	Forced Labor:<CharacterStyleRange> <sup>1</sup> VF Authorized Facilities shall not use involuntary or forced labor, including indentured labor, bonded labor or any other form of forced labor, including human trafficking.	Принудителен труд:<CharacterStyleRange> <sup>1</sup> Оторизирани те обекти на VF не трябва да използват принудителен труд, в това число трудова повинност, откупване на дълг чрез труд или всяка друга форма на насилствен труд, включително трафик на хора.	Needs translation
6[1]	1:30	Wages and	Възнаграждения и	Needs

		Benefits:<CharacterStyleRange> <sup>1</sup> Every worker has a right to compensation for a regular work week that is sufficient to meet the worker’s basic needs and provide some discretionary income.	придобивки:<CharacterStyleRange> <sup>1</sup> Всеки служител има право на възнаграждение за нормална работна седмица, което е достатъчно да задоволи основните му човешки потребности и да осигури някакъв свободен разполагаем доход.	translatio n
7[1]	1:31	VF Authorized Facilities must compensate their employees fairly by providing compensation packages comprised of wages and benefits that, at the very least, comply with legally mandated minimum standards or the prevailing industry wage, whichever is higher, and shall provide any benefits required by law.	Оторизираните обекти на VF трябва да предоставят справедливо заплащане на служителите си, като осигуряват възнаграждения, състоящи се от заплати и придобивки, които най-малкото да покриват законово установените минимални стандарти или преобладаващата заплата за съответната индустрия (което е по-високо), както и задължителните по закон придобивки.	Needs translatio n
8[1]	1:32	Employees must be fully compensated at a premium rate for overtime according to local law and each employee must be provided with a clear, written accounting for each pay period.	За извънреден труд на работниците се дължи възнаграждение на по-висока ставка в съответствие с местното законодателство и всеки служител трябва да получи ясен писмен отчет за всеки период на плащане.	Needs translatio n
9[1]	1:33	Where compensation does not meet workers’ basic needs and provide some discretionary income VF Authorized Facilities should work with VF to make improvements and take other appropriate actions that seek to progressively realize a level of compensation that does.	На места, където възнагражденията не са достатъчно високи да задоволят основните човешки нужди на служителите и да осигурят известен свободен разполагаем доход, оторизираните обекти на VF трябва в съвместни усилия с VF да внесат подобрения и да предприемат необходимите действия за постепенното достигане до адекватно възнаграждение.	Needs translatio n
10[1 9]	1:35	Hours of Work: <CharacterStyleRange> <sup>1</sup> VF Authorized Facilities must comply with the legal limitations on	Работни часове: <CharacterStyleRange> <sup>1</sup> Оторизираните обекти на VF трябва да се съобразяват със законовите	Needs translatio n

		regular and overtime hours in the jurisdiction in which they manufacture.	ограничения на часовете обикновен и извънреден труд на всяка държава, на чиято територия функционират.	
11[1]	1:36	Employees must not be required, except in extraordinary circumstances, to work more than sixty hours per week including overtime or the local legal requirement, whichever is less.	Освен в извънредни ситуации, от работниците не може да се изисква да работят повече от шестдесет часа седмично, заедно с извънредния труд, или повече от законово допустимото, като се взема предвид по-малкото време.	Needs translation
12[1]	1:37	A regular work week shall not exceed 48 hours.	Обикновената работна седмица не трябва да надвишава 48 часа.	Needs translation
13[1]	1:38	All overtime must be consensual and not requested on a regular basis.	Извънреден труд се полага само по взаимно съгласие и не може да се изисква редовно.	Needs translation
14[1]	1:39	All employees will be entitled to at least 24 hours of consecutive rest in every seven-day period.	Всички работници имат право на поне 24 последователни часа почивка на всеки седем дни.	Needs translation
15[1]	1:41	Freedom of Association and Collective Bargaining: <CharacterStyleRange> <sup>1</sup> VF Authorized Facilities shall recognize and respect the right of employees to freedom of association and collective bargaining.	Свобода на сдружаване и право на колективно договаряне: <CharacterStyleRange> <sup>1</sup> Оторизираните обекти на VF трябва да признават и уважават правото на служителите на сдружаване и колективно договаряне.	Needs translation
16[1]	1:42	No employee shall be subject to harassment, intimidation or retaliation in their efforts to freely associate or bargain collectively.	Никой служител не трябва да е жертва на тормоз, заплашване или отмъщение поради желанието си да участва свободно в сдружаване или колективно договаряне.	Needs translation
17[1]	1:44	Health and Safety: <CharacterStyleRange> <sup>1</sup> VF Authorized Facilities must provide their employees with a clean, safe and healthy work environment, designed to prevent accidents and injury to health arising out of or occurring during the course of work.	Здраве и безопасност: <CharacterStyleRange> <sup>1</sup> Оторизираните обекти на VF трябва да осигуряват на работниците чиста, безопасна и здравословна работна среда, създадена така, че да се избегнат злополуки и наранявания поради или по време на работния процес.	Needs translation
18[1]	1:45	VF Authorized Facilities are	Оторизираните обекти на VF са	Needs

]		required to comply with all applicable, legally mandated standards for workplace health and safety in the countries and communities in which they operate.	задължени да спазват всички приложими законово установени стандарти за здраве и безопасност на работното място на всяка държава и общност, в която оперират.	translatio n
19[1 ]	1:46	Principle 1	Принцип 1	Needs translatio n
20[1 ]	1:47	Principle 2	Принцип 2	Needs translatio n
21[1 ]	1:48	Principle 3	Принцип 3	Needs translatio n
22[1 ]	1:49	Principle 4	Принцип 4	Needs translatio n
23[1 ]	1:50	Principle 5	Принцип 5	Needs translatio n
24[1 ]	1:51	Principle 6	Принцип 6	Needs translatio n
25[1 ]	1:52	Principle 7	Принцип 7	Needs translatio n
26[1 ]	1:53	GLOBAL COMPLIANCE PRINCIPLES	ПРИНЦИПИ ЗА ГЛОБАЛНА СЪВМЕСТИМОСТ	Needs translatio n
27[1 ]	1:54	For VF Authorized Facilities	За оторизирани обекти на VF	Needs translatio n
28[1 ]	1:57	At VF Corporation, we are a Purpose-led, performance-driven and value-creating organization.	Ние, VF Corporation, сме организация, водена от цели, движена от постигнатите резултати и създаваща ценности.	Needs translatio n
29[1 ]	1:58	Our success is built on a culture of integrity, empathy, curiosity, perseverance and courage.	Успехът ни се гради на почтеност, съпричастност, любознателност, постоянство и кураж.	Needs translatio n
30[1 ]	1:59	These values extend to the expectations we have of those	Тези ценности намират отражение и в очакванията, които имаме към	Needs translatio

		with whom we do business.	тези, с които работим.	n
31[1]	1:60	These Global Compliance Principles apply to all facilities that produce goods for VF or any of our subsidiaries, divisions, or affiliates, including facilities owned and operated by VF and our contractors, agents and suppliers, referred to in this document as VF Authorized Facilities.	Настоящите принципи за глобална съвместимост важат за всички обекти, произвеждащи стоки за VF, и всички наши дъщерни компании, подразделения или свързани предприятия, включително обекти, притежавани и управлявани от VF и нашите изпълнители, агенти и доставчици, наричани в този документ „оторизирани обекти на VF“.	Needs translation
32[1]	1:61	While these Global Compliance Principles set forth the basic requirements that must be met in order to do business with us, we strongly encourage VF Authorized Facilities to exceed these principles and to promote best practices and continuous improvement throughout all of their facilities.	Макар и тези принципи за глобална съвместимост да поставят основните изисквания, които трябва да бъдат спазвани, за да можем да работим заедно, призоваваме оторизираните обекти на VF да надскочат тези принципи и да насърчават най-добрите практики и постоянните подобрения във всички обекти.	Needs translation
33[1]	1:94	Nondiscrimination: <CharacterStyleRange> <sup>1</sup> Employment – including hiring, remuneration, benefits, advancement, termination and retirement – shall be based on ability and not on any other personal characteristics.	Недискриминация: <CharacterStyleRange> <sup>1</sup> Работата – в това число назначаването, възнаграждението, придобивките, професионалното израстване, прекратяването и пенсионирането – трябва да се основава на умения, а не на други лични особености.	Needs translation
34[1]	1:95	VF Authorized Facilities may not discriminate on the basis of race, color, gender, age, national origin, ethnic origin, religion, sexual orientation, gender identity or expression, marital status, citizenship, disability, protected veteran status, HIV/AIDS status or any other legally protected factor.	Оторизираните обекти на VF не трябва да допускат дискриминация на основата на раса, цвят, пол, възраст, националност, етнически произход, религия, сексуална ориентация, полова идентичност или изразяване, семейно положение, гражданство, увреждане, статут на ветеран, ХИВ статут или друг правно защитен фактор.	Needs translation
35[1]	1:97	Harassment: <CharacterStyleRange> <sup>1</sup> VF	Тормоз: <CharacterStyleRange> <sup>1</sup> Оторизирани	Needs translation

		Authorized Facilities must treat all employees with respect and dignity.	те обекти на VF трябва да се отнасят към всички служители с уважение и да зачитат достойнството им.	n
36[1]	1:98	VF Authorized Facilities may not subject employees to corporal punishment, physical, sexual, psychological or verbal harassment or abuse.	Оторизираните обекти на VF не могат да налагат на служителите телесни наказания, както и да упражняват физически, сексуален, психологически или вербален тормоз или насилие.	Needs translation
37[1]	1:99	VF Authorized Facilities may not use monetary fines as a disciplinary practice.	Оторизираните обекти на VF не могат да използват парични глоби като дисциплинарна мярка.	Needs translation
38[1]	1:101	Women's Rights: <CharacterStyleRange> <sup>1</sup> VF Authorized Facilities must ensure that women workers receive equal remuneration, including benefits, equal treatment, equal evaluation of the quality of their work and equal opportunity to fill all positions open to male workers.	Права на жените: <CharacterStyleRange> <sup>1</sup> Оторизирани те обекти на VF трябва да гарантират, че жените служители получават равно с мъжете възнаграждение, придобивки, отношение, оценка на качеството на работата и възможност за заемане на всички свободни позиции.	Needs translation
39[1]	1:102	Pregnancy tests will not be a condition of employment, nor will they be demanded of employees.	Тестове за бременност не могат да бъдат условие за назначаване, нито ще бъдат изисквани от служителите.	Needs translation
40[1]	1:103	Workers who take maternity leave (of a duration determined by local and national laws) will not face dismissal nor threat of dismissal, loss of seniority or deduction of wages, and will be able to return to their former or comparable employment at the same rate of pay and benefits.	Служители, които вземат отпуск за отглеждане на дете (за законово установения в националното право период), не могат да бъдат уволнени или заплашени с уволнение, загуба на старшинството или удръжки от заплатата, като ще могат да се върнат на първоначалната си или подобна работа със същото заплащане и придобивки.	Needs translation
41[1]	1:104	Workers will not be forced or pressured to use contraception.	Служителите не трябва да бъдат принуждавани или върху тях да се оказва натиск да употребяват контрацепция.	Needs translation
42[1]	1:105	Workers will not be exposed to hazards, including glues and solvents, which may endanger	Служителите не трябва да бъдат излагани на опасности като лепила и разтворители, които могат да	Needs translation

		their safety, including their reproductive health.	навредят на безопасността им, включително на репродуктивното здраве.	
43[1 ]	1:10 6	Facilities shall provide appropriate services and accommodation to women workers in connection with pregnancy.	Обектите трябва да предоставят подходящи услуги и настаняване за жените служители във връзка с тяхната бременност.	Needs translation
44[1 ]	1:10 8	Subcontracting: <CharacterStyleRange> <sup>1</sup> VF Authorized Facilities will not use subcontractors in the manufacturing of VF products or components without VF's written approval and only after the subcontractor has agreed to comply with these Global Compliance Principles.	Подизпълнители: <CharacterStyleRange> <sup>1</sup> Оторизирани те обекти на VF не могат да използват подизпълнители за производството на продукти или компоненти без писменото съгласие на VF и без подизпълнителят да се е съгласил да спазва настоящите принципи за глобална съвместимост.	Needs translation
45[1 ]	1:11 0	Worker Residence (Dormitory): <CharacterStyleRange> <sup>1</sup> Dormitories of VF Authorized Facilities must provide a clean, safe and healthy residence environment.	Местоживеене на служителя (общезитие): <CharacterStyleRange> <sup>1</sup> Общезитиет а на оторизираните обекти на VF трябва да бъдат чисти, безопасни и здравословни за живеене места.	Needs translation
46[1 ]	1:11 1	The dormitory design must provide adequate privacy, security and freedom of movement for all occupants.	Общезитието трябва да предоставя на всички пребиваващи лично пространство, сигурност и свобода на движението.	Needs translation
47[1 ]	1:11 2	Dormitory facilities must comply with all applicable, legally mandated standards for public domiciles in the countries and communities in which they operate.	Сградите на общежитията трябва да съответстват на всички законово установени стандарти за обществените жилища в държавите и общностите, в които оперират наши обекти.	Needs translation
48[1 ]	1:11 4	Facility Security: <CharacterStyleRange> <sup>1</sup> All VF Authorized Facilities must establish facility security procedures to guard against the introduction of non-manifested cargo into outbound shipments.	Сигурност на обектите: <CharacterStyleRange> <sup>1</sup> Всички оторизирани обекти на VF трябва да установят процедури за сигурност с цел предотвратяване на износ на неописани товари.	Needs translation
49[1 ]	1:11 5	Such items would include drugs, biological agents, explosives, weapons, radioactive materials,	Такива товари могат да съдържат наркотици, биологични агенти, експлозиви, оръжия, радиоактивни	Needs translation

		undocumented migrants/stowaways and other contraband.	материали, нелегални мигранти/пътници и друга контрабанда.	
50[1 ]	1:11 7	Product Labeling: <CharacterStyleRange> <sup>1</sup> All VF Authorized Facilities must accurately label our products with the country of origin in compliance with the laws of the United States and those of the country of manufacture.	Етикети на стоките: <CharacterStyleRange> <sup>1</sup> Всички оторизирани обекти на VF трябва да поставят на нашите стоки правилните етикети с държавата на произход в съответствие със законодателството на САЩ и това на държавата на производство.	Needs translation
51[1 ]	1:11 8	For products shipped to countries other than the United States, the laws of the importing country will prevail.	За стоки, доставени до различни от САЩ държави, има предимство законодателството на държавата вносител.	Needs translation
52[1 ]	1:12 0	Environment: <CharacterStyleRange> <sup>1</sup> VF Authorized Facilities must comply with all laws and regulations relating to environmental protection in the countries in which they operate.	Околна среда: <CharacterStyleRange> <sup>1</sup> Оторизирани те обекти на VF трябва да спазват всички закони и разпоредби, свързани със защитата на околната среда в държавите, в които оперират.	Needs translation
53[1 ]	1:12 1	Facilities should have policies and procedures in place to ensure environmental impacts are minimized with respect to energy, air emissions, water, waste, hazardous materials and other significant environmental risks.	Обектите трябва да имат действащи политики и процедури за осигуряване на минимално въздействие върху околната среда по отношение на енергията, емисиите във въздуха, водата, отпадъците, опасните вещества и другите значителни рискове за околната среда.	Needs translation
54[1 ]	1:12 2	Facilities are expected to make sustainable improvements in environmental performance and require the same of their suppliers and subcontractors.	От обектите се очаква да направят устойчиви подобрения в дейността по опазване на околната среда, както и да изискват това от техните доставчици и подизпълнители.	Needs translation
55[1 ]	1:12 4	Informed Workplace: <CharacterStyleRange> <sup>1</sup> VF Authorized Facilities should inform employees about all workplace standards orally and through the posting of standards in a prominent place and undertake	Информирано работно място: <CharacterStyleRange> <sup>1</sup> Оторизирани те обекти на VF трябва да информират служителите устно и писмено на видимо място за стандартите на работното място, както и да предприемат други	Needs translation

		other efforts to educate employees about the standards on a regular basis.	действия за редовно запознаване на служителите с тези стандарти.	
56[1 ]	1:12 6	Monitoring and Compliance: <a href="#">VF Authorized Facilities</a> must maintain on site all documentation necessary to demonstrate compliance with these Global Compliance Principles.	Мониторинг и съвместимост: <a href="#">Оторизирани</a> те обекти на VF трябва да съхраняват на място цялата документация, която им е нужна, за да покажат, че спазват принципите за глобална съвместимост.	Needs translation
57[1 ]	1:12 7	VF and its subsidiaries will undertake affirmative measures, such as announced and unannounced on-site inspections of production facilities, to monitor compliance with these Global Compliance Principles.	VF и нейните дъщерни компании трябва да предприемат активни мерки, като например насрочени и внезапни инспекции на място в обектите, за да следят за спазването на настоящите принципи за глобална съвместимост.	Needs translation
58[1 ]	1:12 8	VF Authorized Facilities must allow VF representatives full access to production facilities, employee records and employees for confidential interviews in connection with monitoring visits.	Оторизираните обекти на VF трябва да предоставят на представителите на VF неограничен достъп до производствените помещения, документацията на служителите и самите служители за лични интервюта във връзка с посещенията за проследяване.	Needs translation
59[1 ]	1:12 9	In addition, VF Authorized Facilities must respond promptly to reasonable inquiries by VF representatives concerning the subjects addressed in the audit.	Освен това оторизираните обекти на VF трябва своевременно да отговарят на запитвания на представители на VF във връзка с темите, засегнати в одита.	Needs translation
60[1 ]	1:13 0	VF Authorized Facilities must never offer gifts, cash or other incentives to influence a business decision or to retain business with VF.	Оторизираните обекти на VF никога не трябва да предлагат подаръци, пари или други средства, с които да повлияят на бизнес решенията на VF или да запазят бизнеса си с нас.	Needs translation
61[1 ]	1:13 1	Principle 8	Принцип 8	Needs translation
62[1 ]	1:13 2	Principle 9	Принцип 9	Needs translation
63[1 ]	1:13	Principle 10	Принцип 10	Needs

]	3			translato n
64[1 ]	1:13 4	Principle 11	Принцип 11	Needs translato n
65[1 ]	1:13 5	Principle 12	Принцип 12	Needs translato n
66[1 ]	1:13 6	Principle 13	Принцип 13	Needs translato n
67[1 ]	1:13 7	Principle 14	Принцип 14	Needs translato n
68[1 ]	1:13 8	Principle 15	Принцип 15	Needs translato n
69[1 ]	1:13 9	Principle 16	Принцип 16	Needs translato n
70[1 ]	1:14 0	Principle 17	Принцип 17	Needs translato n
71[1 ]	1:14 1	GLOBAL COMPLIANCE PRINCIPLES	ПРИНЦИПИ ЗА ГЛОБАЛНА СЪВМЕСТИМОСТ	Needs translato n
72[1 ]	1:14 3	Violations of these Global Compliance Principles will be appropriately remedied at the cost of the facility.	Нарушенията на настоящите принципи за глобална съвместимост ще бъдат отстранявани по подходящ начин и за сметка на обекта.	Needs translato n
73[1 ]	1:14 4	VF reserves the right to take necessary measures to ensure future compliance with these Global Compliance Principles.	VF си запазват правото да предприемат необходимите мерки за гарантиране на бъдещото спазване на настоящите принципи за глобална съвместимост.	Needs translato n
74[1 ]	1:14 5	Failure to comply with these Global Compliance Principles may result in termination of the relationship between VF and the Authorized Facility.	Неспазването на принципите за глобална съвместимост може да доведе до прекратяване на отношенията между VF и оторизирания обект.	Needs translato n
75[1 ]	1:14	November 2018	ноември 2018 г.	Needs

]	6			translatio n
---	---	--	--	-----------------